



MHMPP05WIM68

Dodatek č. 1

Veřejnoprávní smlouva o poskytnutí dotace

STEJNOPIŠ č. {

DVS/04/03/007669/2019

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku

podle zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů“), zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“) a zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „správní řád“)

mezi těmito smluvními stranami:

Hlavní město Praha


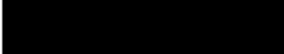
se sídlem Mariánské nám. č. 2, 110 01 Praha 1

zastoupené PhDr. Tomášem Klineckým, ředitelem odboru sociálních věcí Magistrátu hlavního města Prahy

IČO: 00064581
bankovní spojení: PPF banka a.s.
číslo účtu: 5157998/6000
(dále jen „poskytovatel“)

a

název organizace: Centrum pro neslyšící a nedoslýchavé pro Prahu a Středočeský kraj, o.p.s.

zastupuje: Bc. Lenka Oprchalová
se sídlem: Karlínské náměstí 59/12, 186 00 Praha 86
IČO: 02636298
zapsána/registrována: O 1317 vedená u Městského soudu v Praze
bankovní spojení: 
číslo účtu: 
(dále jen „příjemce“)

(poskytovatel a příjemce dále jen „smluvní strany“)

se dnešního dne dohody, v návaznosti na Rozhodnutí č. 1 a jeho Dodatku č. 1 o poskytnutí dotace z kapitoly 313 – MPSV státního rozpočtu na rok 2019 ze dne 11. 1. 2019 (resp. ze dne 18. 7. 2019), dále na základě usnesení Zastupitelstva hl. m. Prahy č. 8/105 ze dne 21. 6. 2019, usnesení Zastupitelstva hl. m. Prahy č. 5/31 ze dne 21. 3. 2019 a usnesení Zastupitelstva hl. m. Prahy č. 8/104 ze dne 21. 6. 2019, na této změně smlouvy:

A) článek I., bod 2 se mění a doplňuje takto:

2. Poskytnutí dotace schválilo Zastupitelstvo hl. m. Prahy svým usnesením č. 5/31 ze dne 21. 3. 2019 a usnesením č. 9/105 ze dne 19. 9. 2019.

B) článek II., bod 1. se ruší a nově zní takto:

1. Dotace se poskytuje v celkové výši **2 570 000 Kč** (slovy: **dvamilionypětsetšedesát tisíc korunčeských**) dle rozpisu uvedeného v příloze č. 1 této smlouvy. Celkový objem této dotace je kryt finančními prostředky ze státního rozpočtu prostřednictvím rozpočtu hl. m. Prahy.

C) Příloha č. 1 Veřejnoprávní smlouvy o poskytnutí dotace č. DVS/04/03/007669/2019 se ruší a nahrazuje se přílohou č. 1 tohoto dodatku.

D) Uzavřením Dodatku č. 1 zůstávají všechna ostatní ustanovení veřejnoprávní smlouvy o poskytnutí dotace DVS/04/03/007669/2019 ze dne 23. 4. 2019 v platnosti beze změny.

E) Závěrečná ustanovení

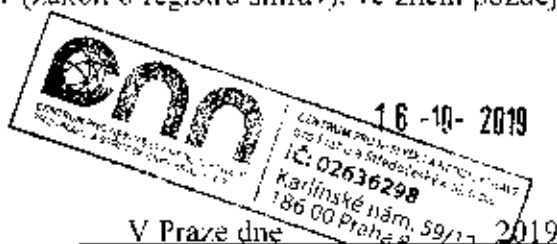
1. Obě smluvní strany shodně prohlašují, že tento dodatek ke smlouvě byl uzavřen po vzájemném projednání, podle jejich pravě a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně v souladu se zákonem a nepříčí se dobrým mravům.
2. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tento dodatek ke smlouvě byl uveden v Centrální evidenci smluv (CES) vedené poskytovatelem, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, číselné označení této smlouvy, datum jejího podpisu a text této smlouvy.
3. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v tomto dodatku ke smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
4. V souladu s § 43 odst. 1 zákona č. 131/2000 Sb., o hlavním městě Praze, ve znění pozdějších předpisů, tímto poskytovatel potvrzuje, že uzavření tohoto dodatku smlouvy schválilo Zastupitelstvo hl. m. Prahy usnesením č. 9/105 ze dne 19. 9. 2019.
5. Tento dodatek smlouvy je vyhotoven v pěti autorizovaných stejnopisech, z nichž poskytovatel obdrží čtyři stejnopisy a příjemce jeden stejnopis.
6. Tento dodatek smlouvy nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění tohoto dodatku ke smlouvě v registru smluv. Nově přidělené finanční prostředky schválené usnesením Zastupitelstva hl. m. Prahy č. 9/105 ze dne 19. 9. 2019 se poskytnou převodem z účtu poskytovatele nejpozději do 30 dnů od podpisu tohoto dodatku ke smlouvě.
7. Smluvní strany výslovně sjednávají, že uveřejnění tohoto dodatku ke smlouvě v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, zajistí poskytovatel.

22-10-2019

V Praze dne 2019

[Redacted signature area]

(za poskytovatele)



V Praze dne 2019

[Redacted signature area]

(za příjemce)

Příloha č. 1 Veřejnoprávní smlouvy o poskytnutí dotace DVS/04/03/007669/2019

Celková výše poskytnutých finančních prostředků (dotace) pro:
 Centrum pro neslyšící a nedoslýchavé pro Prahu a Středočeský kraj, o.p.s.

2 570 000 Kč

Registrační číslo služby	Název služby	Druh služby	Celkový rozpočet služby	Výše poskytnuté dotace (usnesením Zastupitelstva HMP 5/31 ze dne 21.3.2019)	Výpočet veřejné podpory	Výše poskytnuté dotace - II. (usnesením Zastupitelstva HMP 9/105 ze dne 19.9.2019)	Celková výše poskytnuté dotace v roce 2019	Z toho na osobní náklady (min.)
6894360	Tlumočnické služby Centrum pro neslyšící a nedoslýchavé	tlumočnické služby	2 651 700	1 067 000	1 975 982	161 000	1 228 000	373 461
7370397	SAS pro neslyšící Praha Modřany-Centrum pro neslyšící a nedoslýchavé pro Prahu a Středočeský kraj	sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se zdravotním postižením	2 121 700	1 199 000	1 999 840	143 000	1 342 000	419 967
	CELKEM						2 570 000	

Rozpočet na financování sociální služby pro rok 2019 dotační řízení HMP- II.

Název organizace: Centrum pro neslyšící a nedoslýchavé pro Prahu a Středočeský kraj, o.p.s.

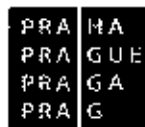
IČ: 2636298

Název služby: Tlumočnické služby – Centrum pro neslyšící a nedoslýchavé

Druh služby: Tlumočnické služby

Registrační číslo služby (Identifikátor): 6894350

	Osobní náklady (mimo dotaci)	Pracovní náklady (mimo dotaci)	Pracovní náklady (dotace)	Pracovní náklady (dotace)	Pracovní náklady (dotace)
Náklady celkem	2617700		1067000	579500	1228000
1 Osobní náklady celkem	2169000			530500	
01. I. Pracovní smlouvy	2169000			530500	
01. II. Dohody o pracovní činnosti					
01. III. Dohody o provedení práce					
1.4. Jiné osobní náklady (uveďte):			725000		886000
2 Provozní náklady celkem	448700			49000	
2.1 Dlouhodobý majetek	30000			30000	
2.1.1. Dlouhodobý majetek do 60 tis (uveďte):					
2.1.2. Dlouhodobý majetek do 40. tis (uveďte):	30000			30000	
2.2. potraviny					
2.3. kancelářské potřeby	5000				
2.4. pracovní hmoty					
2.5. jiné spotřebované nákupy (uveďte)					
2.6 služby	395000			19000	
2.6.1. energie	125000				
2.6.2. telefony, internet, poštovní, ostatní	30000				
2.6.3. nájemné	100000			19000	
2.6.4. právní a ekonomické služby	60000				
2.6.5. školení a kurzy	30000				
2.6.6. opravy a udržování	5000				
2.6.7. cestovní náhrady	15000				
2.6.8. pracovní poměr (mimo pracovní poměr)					
2.6.9. ostatní pracovníci (mimo pracovní poměr)					
2.6.10. jiné (uveďte)	30000				
2.7. Odpisy					
2.8. ostatní náklady	18700		342000		342000
Celkem	2517700		1067000	579500	1228000



HLAVNÍ MĚSTO PRAHA
MAGISTRÁT HLAVNÍHO MĚSTA PRAHY
ODBOR SOCIÁLNÍCH VĚCÍ

Rozpočet na financování sociální služby pro rok 2019 dotační řízení HMP- II.

Název organizace: Centrum pro neslyšící a nedoslýchavé pro Prahu a Středočeský kraj, o.p.s. IČ: 2636298 Název služby: SAS pro neslyšící Praha Modřany – Centrum pro neslyšící a nedoslýchavé Druh služby: sociálně aktivizační služby pro seniory a osoby se zdravotním postižením Registrační číslo služby (identifikátor): 7370397					
Kód	Název položky	Měsíční výše výdajů (tis. Kč)	Měsíční výše dotace (tis. Kč)	Měsíční výše příspěvků (tis. Kč)	Měsíční výše ostatních zdrojů (tis. Kč)
	Náklady celkem	2121700	1199000	365000	1342000
1	Osobní náklady celkem	1747000		365000	
01.1.	Pracovní smlouvy	1747000			
01.1.1.	Dohody o pracovní činnosti				
01.1.2.	Dohody o provedení práce				
1.4.	Jiné osobní náklady (uveďte):		900000		1043000
2.	Pravozní náklady celkem	374700		101000	
2.1.	Dlouhodobý majetek				
2.1.1.	Dlouhodobý majetek do 60 tis. (uveďte):				
2.1.2.	Dlouhodobý majetek do 40. tis. (uveďte):				
2.2.	potraviny				
2.3.	kancelářské potřeby	5000			
2.4.	pohonné hmoty				
2.5.	jiné spotřebované nákupy (uveďte):	3000			
2.6.	Služby	364000		100000	
2.6.1.	energie	90000			
2.6.2.	telefony, internet, poštovné, ostatní	10000			
2.6.3.	nájemné	180000		100000	
2.6.4.	právní a ekonomické služby	50000			
2.6.5.	školení a kurzy	9000			
2.6.6.	opravy a udržování	5000			
2.6.7.	cestovní náhrady				
2.6.8.	pracovníci v čílné péči (mimo pracovní poměr)				
2.6.9.	ostatní pracovníci (mimo pracovní poměr)				
2.6.10.	jiné (uveďte):	20000			
2.7.	Odpisy				
2.8.	ostatní náklady	2700	299000	1000	299000
	Celkem	2121700	1199000	466000	1342000